



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Wednesday, 7 December 2016 — No. 219

Nine forty a.m.

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Richmond on the following subject: *Underline the 10th anniversary of Coopérative du rang 13 de Saint-Camille.*
- The Member for Taillon on the following subject: *Exceptional women celebrate their 20th anniversary.*
- The Member for Laval-des-Rapides on the following subject: *Underline the 15th anniversary of Ligue d'improvisation de la Rencontre Théâtre Ados (LIRTA).*
- The Member for Saint-Hyacinthe on the following subject: *Tribute to weightlifter Tali Darsigny.*
- The Member for Louis-Hébert on the following subject: *Campus Notre-Dame-de-Foy's Notre-Dame team, Bol d'Or 2016 champion.*
- The Member for Mercier on the following subject: *Underline the 20th anniversary of Verre Bouteille.*
- The Member for Trois-Rivières on the following subject: *Congratulations to the Séminaire Saint-Joseph de Trois-Rivières football team, the Vert et Or, which won the Bol d'Or events' interregional finals in the cadet division.*
- The Member for Borduas on the following subject: *The Guignolées in the electoral division of Borduas.*
- The Member for Bourassa-Sauvé on the following subject: *Underline the 35th anniversary of Mr. Tebechrani's services as an owner pharmacist in Montréal-Nord.*
- The Member for Rimouski on the following subject: *The struggle against poverty.*

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

PRESENTING (a) **Papers**
 (b) **Reports from committees**
 (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion by the Member for Sainte-Rose for the passage of Bill 693, An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 27

An Act respecting the optimization of subsidized educational childcare services

Introduced by the Minister of Families on 26 November 2014

Report from the Committee on Citizen Relations (consultations) tabled on **10 February 2015**

(2) Bill 49

An Act to implement the Accord Between the Government of Canada and the Government of Quebec for the Joint Management of Petroleum Resources in the Gulf of St. Lawrence

Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on **11 June 2015**

(3) Bill 56*

Lobbying Transparency Act

Introduced by the Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions on **12 June 2015**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(4) Bill 63

An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting

Introduced by the Minister of Public Security on **28 October 2015**

- (5) Bill 72
An Act respecting the suspension of school by-elections
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on
11 November 2015
- (6) Bill 79*
An Act to give effect to the report of the L'Heureux-Dubé independent committee and to introduce the conditions of employment of the Members of the National Assembly as of the 42nd Legislature
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for Access to Information and the Reform of Democratic Institutions
on **12 November 2015**
-
- * **Recommendation of the Lieutenant-Governor**
- (7) Bill 85
An Act to establish two logistics hubs and an economic development corridor along Autoroute 30 and develop the industrial port zones in the Montréal metropolitan area
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on
4 December 2015
- (8) Bill 86
An Act to modify the organization and governance of school boards to give schools a greater say in decision-making and ensure parents' presence within each school board's decision-making body
Introduced by the Minister of Education, Higher Education and Research on 4 December 2015
Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on **7 April 2016**
- (9) Bill 96
An Act to amend the Civil Code, the Code of Civil Procedure and the Public Curator Act as regards the protection of persons
Introduced by the Minister of Families on **7 June 2016**

(10) Bill 107

An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses

Introduced by the Minister of Public Security on **8 June 2016**

(11) Bill 115

An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations

Introduced by the Minister responsible for Seniors and Anti-Bullying on **19 October 2016**

(12) Bill 118

An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution

Introduced by the Minister of Health and Social Services on **2 November 2016**

(13) Bill 119

An Act to promote the resolution of disputes in connection with an intermunicipal agreement on police services

Introduced by the Minister of Public Security on **1 November 2016**

(14) Bill 122

An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers

Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on **6 December 2016**

Committee Stage

(15)Bill 53

An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees

Introduced by the Minister of Labour, Employment and Social Solidarity on 26 May 2015

Report from the Committee on Labour and the Economy (consultations) tabled on 19 October 2016

Passed in principle on **30 November 2016**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(16)Bill 62

An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies

Introduced by the Minister of Justice on 10 June 2015

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 9 November 2016

Passed in principle on **15 November 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

(17)Bill 87

An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 2 December 2015

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 17 February 2016

Passed in principle on **18 February 2016**, and

Referred to the Committee on Public Finance

(18)Bill 98

An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system

Introduced by the Minister of Justice on 11 May 2016

Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 22 September 2016

Passed in principle on **27 September 2016**, and

Referred to the Committee on Institutions

(19) Bill 99

An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions
Introduced by the Minister for Rehabilitation, Youth Protection, Public Health and Healthy Living on 3 June 2016
Report from the Committee on Health and Social Services (consultations) tabled on 6 October 2016
Passed in principle on **19 October 2016**, and
Referred to the Committee on Health and Social Services

(20) Bill 102

An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund
Introduced by the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change on 7 June 2016
Report from the Committee on Transportation and the Environment (consultations) tabled on 30 November 2016
Passed in principle on **1 December 2016**, and
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(21) Bill 106

An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions
Introduced by the Minister of Energy and Natural Resources on 7 June 2016
Report from the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources (consultations) tabled on 20 September 2016
Passed in principle on **6 October 2016**, and
Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

(22) Bill 108

An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Ongoing Program Review and Chair of the Conseil du trésor on 8 June 2016
Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 4 October 2016
Passed in principle on **24 November 2016**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(23)Bill 112

An Act to give effect mainly to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 17 March 2016
Introduced by the Minister of Finance on 15 November 2016
Passed in principle on **23 November 2016**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(24)Bill 113

An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information
Introduced by the Minister of Justice on 6 October 2016
Report from the Committee on Institutions (consultations) tabled on 30 November 2016
Passed in principle on **2 December 2016**, and
Referred to the Committee on Institutions

Report Stage

(25)Bill 109

An Act to grant Ville de Québec national capital status and increase its autonomy and powers
Introduced by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy on 8 June 2016
Report from the Committee on Planning and the Public Domain (consultations) tabled on 17 November 2016
Passed in principle on 29 November 2016
Report from the Committee on Planning and the Public Domain tabled on **6 December 2016**

Passage

(26)Bill 114

An Act to modernize the governance of national museums
Introduced by the Minister of Culture and Communications on 20 October 2016
Report from the Committee on Culture and Education (consultations) tabled on 9 November 2016
Passed in principle on 10 November 2016
Report from the Committee on Culture and Education adopted on 30 November 2016
Resuming the debate adjourned on **6 December 2016**

(27)Bill 116

An Act to transfer the activities of the enterprise registrar to the Ministère du Travail, de l'Emploi et de la Solidarité sociale

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity on 9 November 2016

Passed in principle on 22 November 2016

Report from the Committee on Labour and the Economy adopted on **6 December 2016**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(28)Bill 190

An Act to amend the Civil Code in order to protect the rights of seniors as lessees

Introduced by the Member for Gouin on 27 May 2014

Resuming the debate adjourned on **5 June 2014**

(29)Bill 192

An Act to amend the Anti-Corruption Act as concerns the protection of whistleblowers

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **23 September 2014**

(30)Bill 193

An Act to regulate ferrous and non-ferrous metal transactions and recycling

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **21 October 2014**

(31)Bill 194

An Act to promote the inclusion of social housing or affordable housing in new construction projects

Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **2 October 2014**

(32)Bill 195

An Act to amend the Municipal Powers Act to allow regional county municipalities to carry out certain work without delay

Introduced by the Member for Nicolet-Bécancour on **25 September 2014**

- (33) Bill 196
An Act to amend the Public Protector Act
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **1 October 2014**
- (34) Bill 197
An Act to reduce medication procurement costs in Québec
Introduced by the Member for Mercier on **17 February 2015**
- (35) Bill 390
An Act to amend the Environment Quality Act in order to assert the primacy of Québec's jurisdiction in this area
Introduced by the Member for Jonquière on **3 December 2014**
- (36) Bill 392
An Act respecting zero-GHG-emission motor vehicles
Introduced by the Member for Vachon on **15 April 2015**
- (37) Bill 394
An act to amend the Police Act as concerns issuing statements of offence
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière on **12 February 2015**
- (38) Bill 395
Religious Fundamentalism Observer Act
Introduced by the Member for Taschereau on **11 February 2015**
- (39) Bill 396
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Granby on **19 February 2015**
- (40) Bill 397
Parliamentary Budget Officer Act
Introduced by the Member for Rousseau on **26 February 2015**
- (41) Bill 398
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly
Introduced by the Member for Verchères on **18 March 2015**

- (42) Bill 399
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **18 March 2015**
- (43) Bill 490
An Act to amend the Act respecting the conditions of employment and the pension plan of the Members of the National Assembly as regards the transition allowance
Introduced by the Member for Deux-Montagnes on **18 March 2015**
- (44) Bill 491
An Act to put an end to accessory costs by amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Taillon on **21 October 2015**
- (45) Bill 494
Taxpayer Protection Act
Introduced by the Member for Granby on **28 May 2015**
- (46) Bill 495
An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines
Introduced by the Member for Granby on **3 December 2015**
- (47) Bill 496
Whistleblower Protection Act
Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **22 October 2015**
- (48) Bill 497
Inmate Pay-for-Stay Act
Introduced by the Member for Beauce-Nord on **4 November 2015**
- (49) Bill 498
An Act to amend the Act respecting the Société des alcools du Québec and the Act respecting liquor permits to create a farmer-distiller's permit
Introduced by the Member for Granby on **26 November 2015**

- (50) Bill 590
An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean on **9 March 2016**
- (51) Bill 591
An Act to affirm Québec's participation in the appointment process for Québec Supreme Court of Canada judges
Introduced by the Member for Borduas on **25 February 2016**
- (52) Bill 592
An Act respecting the selection of Québec senators
Introduced by the Member for Borduas on **9 March 2016**
- (53) Bill 593
An Act to put an end to illegal taxi services
Introduced by the Member for Vachon on **18 February 2016**
- (54) Bill 594
An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **25 February 2016**
- (55) Bill 595
An Act to protect access to institutions where elective abortions are performed
Introduced by the Member for Hochelaga-Maisonneuve on **24 February 2016**
- (56) Bill 596
An Act to amend the Civil Code to make judicial remedies for victims of sexual aggression imprescriptible
Introduced by the Member for Borduas on **16 March 2016**
- (57) Bill 597
An Act to amend the Anti-Corruption Act to make the Anti-Corruption Commissioner a person designated by the National Assembly
Introduced by the Member for Borduas on **20 April 2016**

(58) Bill 598

An Act to amend the Civil Code as regards civil status to allow a change of designation of sex for transgender children

Introduced by the Member for Sainte-Marie–Saint-Jacques on **12 May 2016**

(59) Bill 599

Anti-Farmland Grabbing Act

Introduced by the Member for Berthier on **26 May 2016**

(60) Bill 690

An Act to amend the Police Act to minimize the cost of police services without compromising public safety and to facilitate service-sharing among police forces

Introduced by the Member for Blainville on **24 May 2016**

(61) Bill 691

An Act to prohibit billing accessory costs for insured services

Introduced by the Member for Taillon on **25 May 2016**

(62) Bill 696

An Act to incite municipalities to adopt by-laws governing free play in streets and lanes in order to promote healthy lifestyle habits among children and young people and further family well-being

Introduced by the Member for Borduas on **24 November 2016**

Committee Stage

Report Stage

Passage

(63)Bill 693

An Act to amend the Act respecting the governance of state-owned enterprises to promote the presence of young people on the boards of directors of such enterprises

Introduced by the Member for Sainte-Rose on 10 June 2016

Report from the Committee on Public Finance (consultations) tabled on 9 November 2016

Passed in principle on 16 November 2016

Report from the Committee on Public Finance adopted on 29 November 2016

Division deferred on **6 December 2016**

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(64)Bill 204

An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel

Introduced by the Member for Saint-Hyacinthe on **13 November 2014**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(65)Bill 209

An Act respecting Ville de Mascouche

Introduced by the Member for Masson on **14 May 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(66)Bill 211

An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins

Introduced by the Member for Terrebonne on **29 October 2015**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(67)Bill 214

An Act respecting Ville de Drummondville

Introduced by the Member for Drummond–Bois-Francs on
12 November 2015, and

Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(68)Bill 220

An Act respecting Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures
Introduced by the Member for Louis-Hébert on **16 November 2016**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(69)Bill 221

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield
Introduced by the Member for Vaudreuil on **16 November 2016**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(70)Bill 222

An Act to allow the conversion and amalgamation of L'Assurance Mutuelle
de l'Inter-Ouest and L'Assurance mutuelle des fabriques de Montréal
Introduced by the Member for Chapleau on **22 November 2016**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(71)Bill 223

An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association
of the District of Beauharnois Inc.
Introduced by the Member for La Prairie on **2 December 2016**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(72)Bill 224

An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison
Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert
(former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas
Introduced by the Member for Chambly on **2 December 2016**, and
Referred to the Committee on Culture and Education

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 92

An Act to extend the powers of the Régie de l'assurance maladie du Québec, regulate commercial practices relating to prescription drugs and protect access to voluntary termination of pregnancy services *(modified title)*

Passed on **6 December 2016**

Bill 120

An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs

Passed on **6 December 2016**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of Investissement Québec concerning chapter 1 of the Auditor General's June 2016 report entitled "Investissement Québec: Information on Financial Profitability and Economic Performance".
- Hearing of the Ministère de la Culture et des Communications concerning the administrative management and financial commitments of the Ministère and of the Régie du cinéma.
- Hearing of the Société des alcools du Québec concerning chapter 6 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Société des alcools du Québec: Purchase and Sale of Alcoholic Beverages and Performance".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Régie du logement and as a follow-up to chapter 4 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Régie du logement: Processing of Applications".
- Hearing on the administrative management and financial commitments of the Secrétariat du Conseil du trésor and as a follow-up to chapter 7 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Government of Québec's Electronic Call for Tenders System".

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 106**, An Act to implement the 2030 Energy Policy and to amend various legislative provisions (Order of reference given on 6 October 2016).

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 204**, An Act respecting Ville de Saint-Joseph-de-Sorel (Order of reference given on 13 November 2014).
- **Bill 209**, An Act respecting Ville de Mascouche (Order of reference given on 14 May 2015).
- **Bill 211**, An Act respecting Municipalité régionale de comté Les Moulins (Order of reference given on 29 October 2015).
- **Bill 214**, An Act respecting Ville de Drummondville (Order of reference given on 12 November 2015).
- **Bill 220**, An Act respecting Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures (Order of reference given on 16 November 2016).
- **Bill 221**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 16 November 2016).

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 224**, An Act respecting the parcelling out of a lot located partly in the Maison Louis-Degneau (former Maison Prévost) and Maison de Saint-Hubert (former Maison des Sœurs-du-Sacré-Cœur-de-Jésus) protection areas (Order of reference given on 2 December 2016).

Order in compliance with the Standing Orders

Consideration of petitions:

- Petitions 2753-20161115, 2754-20161115 and 2755-20161115 respecting opposition to weighing students in physical education classes.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 53**, An Act to update the Act respecting collective agreement decrees mainly to facilitate its application and enhance the transparency and accountability of parity committees (Order of reference given on 30 November 2016).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du bâtiment du Québec.
- Fonds de recherche du Québec – nature and technologies.
- Fonds de recherche du Québec – health.
- Fonds de recherche du Québec – society and culture.

Order of initiative

- Hear the Regroupement activistes pour l'inclusion Québec.
- Examine the process that led to the sale of Investissement Québec's shares in RONA.
- Assess the Commission de la construction du Québec's Carnet de référence and its impact on the intimidation and union discrimination phenomena on Québec's construction sites.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 87**, An Act to facilitate the disclosure of wrongdoings within public bodies (Order of reference given on 18 February 2016).
- **Bill 108**, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics (Order of reference given on 24 November 2016).
- **Bill 112**, An Act to give effect mainly to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 17 March 2016 (Order of reference given on 23 November 2016).
- **Bill 222**, Loi permettant la conversion de L'Assurance Mutuelle de l'Inter-Ouest et de l'Assurance mutuelle des fabriques de Montréal et leur fusion (Order of reference given on 22 November 2016).
- **Bill 223**, An Act respecting the continuance of The Livestock Breeders' Association of the District of Beauharnois Inc. (Order of reference given on 2 December 2016).

Order of initiative

- The tax havens phenomenon.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 62**, An Act to foster adherence to State religious neutrality and, in particular, to provide a framework for religious accommodation requests in certain bodies (Order of reference given on 15 November 2016).
- **Bill 98**, An Act to amend various legislation mainly with respect to admission to professions and the governance of the professional system (Order of reference given on 27 September 2016).
- **Bill 113**, An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and the disclosure of information (Order of reference given on 2 December 2016).

Statutory order

- Examination of the report on the implementation of the Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the reintegration support central fund's advisory committee.
- Examination of the policy directions, activities and management of the 18 reintegration support funds of Québec's correctional facilities.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 115**, An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations (Order of reference given on 15 November 2016).

Order of initiative

- Aboriginal women's living conditions as affected by sexual assault and domestic violence.
- Women's place in politics.

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 99**, An Act to amend the Youth Protection Act and other provisions (Order of reference given on 19 October 2016).

Statutory order

- Examination of the 2013-2014 annual reports of the following health and social services agencies: Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Lanaudière, Laurentides, Laval, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean, and of the Cree Board of Health and Social Services of James Bay and the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred on 7 October 2014).
- Examination of the 2013-2014 annual management report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred on 9 October 2014).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examination of the policy directions, activities and management of the Abitibi-Témiscamingue, Côte-Nord, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine and Saguenay-Lac-Saint-Jean health and social services agencies and of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James.

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 102**, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund (Order of reference given on 1 December 2016).

Statutory order

- Examination of the report from the Société de l'assurance automobile du Québec on automobile advertising guidelines.
- Examination of the 2013 evaluation report – Photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Hearing the Société de l'assurance automobile du Québec on its administrative management, activities and policy directions.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

- (196) Mrs. David (Gouin) – **4 October 2016**
To the Minister of Employment and Social Solidarity

In committee, the Minister argued that the Aim for Employment Program, introduced by Bill 70, must contain "reciprocity" measures and financial penalties. To back up his argument, the Minister referred several times to the fact that the current programs have poor participation rates. In follow-up to these discussions, I have questions for the Government with regard to the statistical information relating to the discussions on the Aim for Employment Program.

In order to have a dispassionate and informed debate, I ask the Minister to provide the following statistics for the last three calendar years (2013 to 2015):

1. How many persons applied for social assistance?
2. Among these persons, how many:
 - a. were deemed as having a temporarily limited capacity or a severely limited capacity?
 - b. got off social assistance within a year?
 - c. took part in an employment assistance measure?
 - i. and which measures?
 - ii. with which organizations (the CLE directly, CJE, integration groups, etc.)?
 - iii. for how long?
 - d. completed or discontinued these measures?
 - i. on what grounds in the case of discontinuation?

Can the Minister provide us with these statistics broken down and with references, particularly regarding family status, gender, age, region, educational attainment, citizenship, etc.?

(210) Mr. Jolin-Barrette (Borduas) – **10 November 2016**
To the Minister of Justice

On 13 July 2015, pursuant to section 115.1 of the *Professional Code*, the Minister of Justice constituted a new bureau of disciplinary council chairs known as the Bureau des présidents. The creation of this Bureau was an innovation in the professional justice system. It aimed particularly at correcting the problem of the very long periods that certain disciplinary council chairs of several professional orders took to deliberate.

Over the past year and half, eleven chairs have been appointed. They have handed down 352 decisions, as at 31 May 2016, concerning members of professional orders. The chairs' powers are important. Furthermore, the Office des professions wants the Bureau des présidents to handle one thousand complaints per year.

It is urgent that a code of ethics governing the work of chairs be established.

The chairs' code of ethics is not yet in force. We have the following questions for the Minister of Justice:

1. We would like to know when the code of ethics for the chairs of the Bureau des présidents of the Office des professions will come into force?
2. Will the Minister of Justice develop a code of ethics for members of professional orders sitting on the disciplinary council?

(211) Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) – **15 November 2016**
To the Minister of Energy and Natural Resources

On 16 October 2014, the MERN released the Government action plan for the inspection of Québec's inactive oil and gas wells. With special attention given to the 700 abandoned wells on the territory, this action plan indicates that the Government wants to pick up the pace to complete the inspection of inactive wells by 2017 and begin the restoration of problem sites as soon as 2015. Moreover, the Government specifies in this plan that, for the sake of transparency, it will make the information on inactive wells available to citizens as work progresses on its interactive map.

Within the framework of this action plan, the Government also signed an agreement with AQLPA and CMAVI collective on 17 November 2014, mandating these groups to locate and inspect all inactive wells within the St. Lawrence Lowlands. This agreement was cancelled prematurely in January 2016 and citizens haven't had any further news regarding the status of work.

As I share citizens' concerns regarding this matter, and more particularly those of CMAVI, I would like the Minister of Energy and Natural Resources to answer the following questions:

1. What is the current situation regarding the hundred or so wells that have been inspected by the department since 2011, as written in the "Plan d'action pour l'inspection des puits inactifs" and why has this information not already been made public via the department's interactive map?
2. How does the Minister intend to complete the inspection and documentation of the 700 inactive wells by 2017?
3. When does the Minister intend to make public the work carried out by the citizens and the AQLPA, who had managed to find and document more than one hundred inactive wells and had discovered that approximately thirty of them had environmental issues?
4. Of these thirty-odd problem wells, how many have been taken over by the department in order to apply mitigation or corrective measures?
5. What does the Minister consider to be a problem well?
6. Does the Minister believe that simply putting a fence around a problem well, as is the case for the inactive well (A-190) located in Ste-Françoise in the Centre-du-Québec region, ensures the safety of citizens and takes care of significant leakage problems?
7. What about the abandoned wells located under built environments? How many inactive wells are in this situation?

(212) Mr. Khadir (Mercier) – **22 November 2016**
To the Minister of Finance

Loto-Québec was founded in 1969 and began selling lottery tickets in March 1970. In 1977, it established a new sales network via clearly identified Loto-Québec kiosks. Located in shopping centres, the kiosks, which sold only Loto-Québec products, were operated by non-profit organizations. Loto-Québec thus portrayed itself as a good corporate citizen and allowed NPOs to get funding while enjoying cheap labour.

According to the NPOs, this was a win-win situation. It is important to understand that if kiosk employees were government employees, as in the SAQs, it would cost much more. Ticket sale employees have received training and know the products very well in addition to delivering unparalleled customer experience, contrary to convenience stores.

In the past, all kiosks—over one hundred—were managed by approximately 70 non-profit organizations. In 2016, Loto-Québec decided to change its way of doing business. In a letter sent to certain management bodies on 9 May 2016, Loto-Québec announced that it was reviewing its kiosk business model, as this model had not been reviewed for the past 40 years and needed to be revitalized since it was no longer optimal. According to the terms and conditions of Loto-Québec's new business model, lots of approximately 10 kiosks will now be offered to managers hailing from independent firms.

Contrary to the information that still appears on Loto-Québec's website, eligibility criteria seems to have changed and it apparently is no longer necessary to "undertake charitable activities in Québec" and "hold a provincial or federal charter or other official document issued by the Government of Québec or the Government of Canada certifying that the organization is recognized as a non-profit".

On 20 July 2016, Loto-Québec called for tenders to operate a first lot of kiosks. The date to reply to the call for tenders was 29 July 2016, eight business days in the middle of the summer holidays.

On 1 October, a first lot of 10 kiosks was granted to a manager having a numbered company, 9306-0531 Québec inc.

In light of the elements brought to the Minister of Finance's attention, we would like him to answer the following questions:

- In what way was the previous model no longer optimal, and how will it be more so with the new business model allowing private entrepreneurs to operate a group of kiosks (approximately 10)?
- Is the Minister of Finance aware of Loto-Québec's dealings?
- By allowing Loto-Québec to open kiosk operation to for-profit companies, is the Minister aware that he is preventing a good number of NPOs from significant funding with which they provide invaluable services to the public? Does the Minister intend to take a closer look at this matter and support organizations that are losing revenue owing to Loto-Québec's decision?
- We ask the Minister to provide us with the operating agreement reached with for-profit company 9306-0531 Québec inc. to operate 10 kiosks.
- When will the Minister suspend the implementation of the new business model that allows the operation of Loto-Québec kiosks by for-profit companies?
- Lastly, does the Minister realize that this is the wrong way to treat business partners such as NPOs, which have been working with the Government for over 40 years while redirecting profits back into direct services to the population?

(215) Mrs. D'Amours (Mirabel) – **23 November 2016**
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

In January 2014, the Association des producteurs de maïs de Neuville began taking the necessary steps with the CARTV to obtain a protected geographic indication (PGI). The CARTV accompanied the association and determined the relevance of the request throughout the process.

In order to achieve this, Neuville corn farmers were required to demonstrate the uniqueness of their product and the fact that its name is already recognized for its quality. They were required to draw up strict specifications that were evaluated and approved by the committee established by the CARTV. During the PGI's validation process, public consultations were held, which allowed for the validation and revision of the process.

At the end of the process, in March 2016, the CARTV sent the Minister of Agriculture the recommendation that the PGI requested by the Association des producteurs de maïs de Neuville be created. Quick approval would have allowed farmers to produce their corn with the PGI label as early as this summer.

This was eight months ago and the Minister still has not given his approval.

Why has approval to create the PGI not been given yet? What statutes and/or regulations are problematic in granting the PGI? What is the legal problem to which the Member for Portneuf refers in the press release published on 15 October 2016 and which prevents the PGI from being approved? Did the Minister meet or communicate with the Association des producteurs de maïs de Neuville? Will the Minister commit to approving the PGI by March 2017?

- (216) Mrs. D'Amours (Mirabel) – **23 November 2016**
To the Minister of Agriculture, Fisheries and Food

On 21 October 2016, the Fédération de l'UPA de la Chaudière-Appalaches sent the Minister of Agriculture, Fisheries and Food a resolution that was adopted the previous day at their annual general assembly. The resolution, included in the letter, contained, among others, the following elements:

[Translation] "CONSIDERING that the Government also announced that as at 1 January 2017, farmland operated by a farmer registered with the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) will be eligible for financial assistance equivalent to 78 % of the value of municipal taxes;

CONSIDERING that the Government falsely claims that this percentage of 78% is broadly equivalent to the level of support currently provided to program beneficiaries;

CONSIDERING that the new program will apply a single rate of 78%, exclude school taxes and abolish the credit of 100% for the first \$300 in municipal taxes;

CONSIDERING that the credit of 85% of the cost of taxes for an assessment that exceeds \$1,814 per hectare (ha) will also be abolished;

CONSIDERING that according to simulations made by the Fédération de l'UPA de la Chaudière-Appalaches, a potato farming business (14 ha) can expect an increase of 35%, a livestock production business (122 ha) will have a 41% increase, a market garden business close to an urban area (32 ha) can expect a 110% increase, and a small business (18,2 ha) would have a 117% increase;

The general assembly of the Fédération de l'UPA de la Chaudière-Appalaches unanimously asks:

- The Ministère du Revenu and the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec:
 - To suspend the administrative changes that are to be implemented on 1 January 2017 and maintain the Farm Property Tax Credit Program (FPTCP) in its current form until a farm property taxation reform is put in place in collaboration with the community."

What reply did the Minister send to the Fédération de l'UPA de la Chaudière-Appalaches? Does the Minister recognize that the announced revision of the Farm Property Tax Credit Program (FPTCP) will cause an increase in tax payments for 83% of the farm businesses that were registered in the program? Does the Minister intend to cancel the announced changes to the FPTCP? Does the Minister plan to hold consultations in order to redefine the programs relating to farm property taxation?

(217) Mr. Khadir (Mercier) – **29 November 2016**
To the Minister of Finance

The Community Volunteer Income Tax Program (CVITP), which, each year, allows over 315,000 vulnerable individuals to complete and file their tax return, is in jeopardy.

Testimonies of several organizations show the negative impact of the changes made to the CVITP on persons in situations of greater vulnerability. As you know, this program is jointly administered by the Canada Revenue Agency and Revenu Québec. The CVITP allows eligible individuals who have a modest income to get help in preparing their income tax and benefit returns. This help is provided during annual tax preparation clinics held by community organizations throughout the province.

At first, the role of the CVITP was to support the organization, management, training and recruitment of volunteers. The CVITP provided comprehensive training to future volunteers, including annual updating for experienced volunteers. Returns were filled out by hand on paper forms, which allowed for a greater number of persons to volunteer their help in the various clinics.

Since 2008, a digital shift (returns filed via electronic mailing) has taken place without evaluating and without thinking about the consequences for community organizations.

Moreover, the CVITP criteria have considerably changed:

- Volunteers must henceforth be recruited by community organizations. The CVITP requires that new volunteers already have basic knowledge about income taxes and electronic transmission of reports. The number of volunteers has dropped from 1230 in 2014 to 534 in 2015 for the Montréal region alone (source: freedom of information request).
- Training offered to volunteers is now strictly technical and is carried out exclusively via Webinar, with basic presentations that do not meet their needs.
- The CVITP strongly recommends that returns be filed electronically, using software, which poses a major challenge for organizations that don't necessarily have the required equipment and the financial means to comply with this new directive. It is difficult to find volunteers who have the computer skills required to produce online returns.
- Employees and volunteers are overwhelmed by the growing number of calls, the complex needs and the inability to meet demands.

In light of the elements brought to the attention of the Minister of Finance, we would like him to answer the following questions:

- Is the Minister aware that with this shift, over 300,000 people served by the organizations risk losing this service and that among them there are seniors, families, single persons, homeless persons, all of whom are already vulnerable?
- Is the Minister aware that if these persons can no longer file their tax returns owing to lack of access and availability of resources that are adapted to their needs, following some purely administrative decisions, their economic and social conditions will be even more precarious and they will risk losing the tax credits to which they are entitled (ex.: housing allowance, GST, solidarity tax credit and guaranteed income supplement)?
- Since the program's implementation in 1988, what funds have been allocated to the CVITP by Revenu Québec, per year?
- When do you intend to re-establish the former criteria of the CVITP, a simple program that is relatively inexpensive and that has proved its worth, in order to allow organizations to continue filing tax returns on paper, while ensuring that the CVITP recruits and adequately trains volunteers?
- When do you intend to grant financial assistance to organizations that want to file tax returns electronically (purchase of a printer, Internet connection, paper for printing, volunteer training)?
- When do you intend to extend the CVITP's mandate for it to adequately support community organizations by providing remunerated, trained and competent personnel?
- Will you commit to initiating discussions with your federal counterpart, Ms. Diane Lebouthillier, to ensure that the Liberal Government will reinvest in the CVITP program?
- Will you commit to making the case to the federal minister that significant and immediate reinvestment in this program is needed?
- In the event of your federal counterpart's refusal to reinvest in this program, will you commit to compensating for the federal's withdrawal so that Québec's vulnerable populations are not further weakened?

(218) Mr. Lemay (Masson) – **1 December 2016**

To the Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

The former industrial site on Chemin Louis-Riel in Bécancour, where Recyclage Aluminium and Alsa Aluminium plants were once located, is a site contaminated by tonnes of waste considered to be hazardous materials. The landfill cells containing this waste are no longer watertight and the water contaminated by this leakage overflows into the ditch surrounding the site, and then empties into Bécancour's river system.

Although this is a complex situation, the Ministère de l'Environnement has known since 2004 that the site leaks and no action has been taken to decontaminate the site or mitigate the environmental and public health risks. The Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change is looking into a study in order to establish the actions that need to be taken to secure the premises, a study whose results will be known in March 2017. Will the Minister commit to disclosing the results of this study as soon as they are available? What does the Minister intend to do to ensure the protection of the citizens of Bécancour who are affected by this environmental disaster? What actions does he intend to take to ensure the health of his citizens and within what time period will he act?

(219) Mr. Spénard (Beauce-Nord) – **6 December 2016**

To the Minister of Public Security

ADR (Avis de recherche) specialized service has developed a derived product that allows police services and civilian authorities to post emergency alert messages directly to cell phone users, including the transmission of photo images and videos. In 2013, despite being endorsed by most of Canada's and Québec's police forces, by mayors hailing from both Halifax and Vancouver, by the Fédération québécoise des municipalités and by Canadian consumer groups, the CRTC discontinued the mandatory distribution of ADR television station. This decision was described as inexplicable and unprecedented by two former CRTC commissioners, including a former CRTC vice-president.

Since it is no longer distributed by cable companies following the CRTC's decision, ADR will soon have to close its doors. Temporary funding on a transitional basis would help it implement this alert service that police forces would very much like to have and which was tested in the field when the business was part of cable subscribers' mandatory basic cable service. Transitional assistance is necessary, while waiting for the specialized television service case to again be presented following the appointment of a new CRTC president by summer 2017.

In this regard, sections 6(1)(a), 6(1)(c) and 6(1)(d) of the *Department of Public Safety and Emergency Preparedness Act* allow the federal Minister of Public Safety to intervene in this matter.

Will the Minister of Public Security call on the federal Minister of Public Safety and demand that he exercise his discretionary power without delay to find a solution for the purpose of maintaining and developing the service provided by ADR (Avis de recherche), the only Canadian business that has the expertise needed to quickly implement an alert service in Québec and Canada?

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

(a) 6 December 2016

An Act to amend the Courts of Justice Act – *Minister of Justice*.

Private Members' Public Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act to increase the autonomy and powers of Ville de Montréal, the metropolis of Québec – *Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy*.